



مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورِد
مُدونتنا محل اهتمامنا جميعًا

جدول المحتويات

مقدمة	4 – 5
مُدوّنتنا محل اهتمامنا جميعًا	6
حقوق الإنسان والعمل اللائق	7
الصحة والسلامة	8
المناخ والبيئة	9
الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن	10
أخلاقيات العمل	11
أمن الأعمال والمعلومات	12
مشتريات المُورّدين	13
التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية	14
الإبلاغ عن المخاوف والوصول إلى سبل الانتصاف	15
مسرد المصطلحات	16 – 17
المراجع	18

مقدمة إلى

مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمؤردي شركة ABB

عزيزي المؤرد القيّم،

إنّنا نطلب من المؤردين والمقاولين والممثلين الآخرين لدينا اتّباع قواعد سلوك المؤردين الخاصة بشركة ABB أو تطبيق مجموعة مماثلة من سياسات الاستدامة وإجراءاتها. ولهذا السبب، أدرجت مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمؤردين خاصتنا في شروط الشراء وأحكامها الخاصة بنا.

نُمنّ اختيارك العمل مع شركة ABB وعلى مساهمتك القيّمة في أعمالنا وفي خدمة عملائنا. وإنّنا نتطلع إلى تعاون أوّثق في الوقت الذي نعمل فيه معًا لتمكين مستقبل مستدام يتسم بالكفاءة في استخدام الموارد.

مع فائق الاحترام،

بيورن روزنغرين الرئيس التنفيذي لشركة ABB

أنتي أفخر ومن دواعي سروري أن أقدم مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمؤردي شركة ABB، والتي حدّثت لتعكس العالم سريع التغيّر الذي نعمل فيه بالإضافة إلى إطار الاستدامة لعام 2030.

باعتبارك مؤرّدًا لشركة ABB، فأنت شريك مهم في تحقيق غرض شركتنا - لتمكين مستقبل أكثر استدامة وكفاءة في استخدام الموارد من خلال ريادتنا التكنولوجية في مجال الكهرباء والأتمتة - بالإضافة إلى أهداف الاستدامة لعام 2030.

تغطي أهداف الاستدامة لدينا سلسلة القيمة بأكملها وتُركّز على تمكين مستقبل منخفض الكربون والحفاظ على الموارد وتعزيز التقدم الاجتماعي، مُتضمنًا احترام حقوق الإنسان ومعايير العمل العادلة. يعكس دعم هذه الأهداف التزامنا بترسيخ ثقافة النزاهة والشفافية على امتداد سلسلة القيمة المتسعة.

تستند مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمؤردين خاصتنا إلى الأطر والمعايير والتشريعات الدولية ذات الصلة التي تحكم الممارسات التجارية الأخلاقية والمستدامة. وهي تكمل مُدونة قواعد السلوك الشاملة والمُلزمة الخاصة بشركة ABB، والتي توجه موظفينا للقيام بالدور الصحيح وتدعم التزاماتنا بالسلوك الأخلاقي وحقوق الإنسان. يتوقع أن يكون جميع موظفي شركة ABB وشركائها ومُورّديها مسؤولين عن أفعالهم ويتعاونون من أجل تعزيز الثقافة الأخلاقية والإبلاغ الفوري عن أي انتهاكات محتملة.





حقوق الإنسان والعمل اللائق

إنَّنا نُرشِّح بيئات عمل تتسم بالأمان والعدل والإنصاف والشمول حيث تسهم في نجاح موظفينا وتطورهم.

- إنَّنا نحث مُورِّدينا على احترام المبادئ والمعايير الدولية ذاتها لحقوق الإنسان مثل شركة ABB. ينبغي عليك احترام الكرامة الشخصية والخصوصية وحقوق كل فرد والامتناع إرغام أي شخص للعمل بما يُعارض إرادته. عليك أن تحظر كذلك السلوكيات والممارسات والتهديدات التي تهدف إلى التسبب أو من المحتمل أن تؤدي إلى ضرر جسدي أو نفسي أو جنسي أو اقتصادي، مُتضمنًا العنف والتحرش المُستندين إلى النوع الاجتماعي. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:
- تجنب التمييز والمضايقة والانتقام المستند إلى الجنس أو السن أو العرق أو الجنسية أو الدين أو الإعاقة أو العضوية النقابية أو الانتماء السياسي أو غيرها من الخصائص التي يحميها القانون المحلي وضمان معاملة جميع العاملين بطريقة متكافئة وعادلة؛
- التحقق من أنَّ العاملات الحوامل أو المرضعات لا يضطعن سوى بالمهام الملائمة، ومن إعفائهن من نوبات العمل الليلية أو العمل الإضافي، ومن عدم تعرضهن للمخاطر؛
- احترام حقوق العمال في حرية تكوين الجمعيات والتفاوض الجماعي وعدم الإضرار بالعمال أو ممثليهم كي يتمكنوا التواصل بشكل منفتح مع الإدارة بشأن ظروف العمل والممارسات الإدارية دون خوف من الانتقام أو التمييز؛
- عدم توظيف أفراد تقل أعمارهم عن 15 عامًا، أو 14 عامًا حيثما يسمح القانون المحلي بذلك، بما يتوافق مع اتفاقية مُنظمة العمل الدولية رقم 138، أو أقل من الحد الأدنى القانوني لسن العمل في الدولة، أيهما أكبر؛
- التحقق من أن أي عامل شاب (أقل من سن 18 عامًا) في عملك يتمتع بالحماية من أداء أي عمل قد يضر بنموه الجسدي أو العقلي، أو يتعارض مع تعليمه، أو يعرض إمكاناته أو كرامته للخطر؛
- بذل العناية الواجبة في مجال حقوق الإنسان للتحديد أو التقييم أو القضاء على أو التخفيف من مخاطر الآثار السلبية المحتملة المتعلقة بالعمل القسري و/أو عمل الأطفال في سلسلة التوريد خاصتك. تبني نظام التتبع الذي يُسجل المعلومات

(3) العبودية الحديثة و/أو العمل القسري، مُتضمنًا، على سبيل المثال لا الحصر، العمل القسري في السجون وضحايا العبودية والاتجار بالبشر.

مُدونة نتنا محل اهتمامنا جميعًا

إنَّنا في شركة ABB، لا نعمل سوى مع المُورِّدين الذين يشاركوننا التزامنا بالنزاهة والاستدامة وحقوق الإنسان والذين وافقوا على تلبية المتطلبات المنصوص عليها في مُدونة قواعد سلوك المُورِّدين هذه.

والتنمية (OECD) للشركات متعددة الجنسيات، والمبادئ العشرة للاتفاق العالمي للأمم المتحدة (UNGC) بشأن حقوق الإنسان والعمل والبيئة ومكافحة الفساد والقوانين والمبادئ المعمول بها في مجالات حقوق الإنسان والعمل اللائق. تستند مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورِّدين هذه، من بين معايير دولية أخرى، إلى ما يلي: الشرعة الدولية لحقوق الإنسان والمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة وإعلان مُنظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل والاتفاق العالمي للأمم المتحدة وإعلان ريو بشأن البيئة والتنمية واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد واتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغيُّر المناخ (UNFCCC) واتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود واتفاقية ستوكهولم بشأن المُلوثات العضوية الثابتة (POPs) واتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق.

تهدف شركة ABB إلى تحقيق مستقبل أكثر استدامة وكفاءة في استخدام الموارد من خلال ريادتها التكنولوجية في مجال الكهرباء والأتمتة. تلتزم شركة ABB - تمثيلاً مع هدفها - بالحفاظ على أعلى معايير النزاهة والشفافية، والامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها عبر عملياتها التجارية العالمية. نظرًا لأنَّ سلوك المُورِّدين بشركة ABB يمكن أن يكون له تأثير كبير على كل من الشركة وأصحاب المصلحة لديها، فإنَّنا نحث جميع المُورِّدين الالتزام بالمعايير والقيم القانونية المماثلة لشركة ABB.

يشير مصطلح "المُورِّدون" إلى جهات أخرى، بما في ذلك المقاولون الأفراد، الذين تتعاقد معهم شركة ABB لشراء السلع و/أو الخدمات و/أو الأعمال. لا تنطبق مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورِّدين على عملاء الاستخدام النهائي.

عليك الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها أينما تعمل، وذلك باعتبارك أحد مُورِّدي شركة ABB، كذا الالتزام بالمبادئ الواردة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بشركة ABB وتلبية المتطلبات المنصوص عليها في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورِّدي شركة ABB، بالإضافة إلى الالتزامات التعاقدية لشركة ABB (1). للحصول على توجيهات أكثر تحديدًا، بما في ذلك معلومات عن المواد الخطرة والمعادن المسؤولة (2) وإلى أين توجَّه الأسئلة، تفضل بزيارة بوابتي [المُورِّدون للنزاهة](#) بشركة ABB.

إنَّنا في شركة ABB، ندعم المبادئ الواردة في المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان (UNGPs)، والمبادئ التوجيهية لمُنظمة التعاون الاقتصادي

(1) لا تهدف الشروط والأحكام الخاصة بمُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمُورِّدين هذا إلى التعارض مع أو تعديل الشروط والأحكام الخاصة بأي عقد أو أمر شراء أو أي اتفاقية أخرى معمول بها. تكون الأولوية للقانون أو اللوائح المعمول بها، وذلك في حالة وجود تعارض، تليها الشروط والأحكام الخاصة بأي اتفاقية معمول بها، تليها شروط هذه المُدونة.

(2) ضمن "التعامل المسؤول مع المعادن" المعادن المعروفة باسم "المعادن المؤججة للنزاعات" (القصدير والتنتالوم والتيفستين والذهب، والمعروفة كذلك باسم 3TG) بالإضافة إلى المعادن الأخرى المثيرة للقلق، مُتضمنة، على سبيل المثال لا الحصر، الألومنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا. والزئبق.



المناخ والبيئة

إنَّنا نسعى ونواصل للحد من الآثار البيئية لأنشطتنا وكذلك منتجاتنا وخدماتنا طوال دورة الحياة.

الصحة والسلامة

تتصدر صحة عمالنا وسلامتهم ورفاهيتهم أولويتنا القصوى.

- تحديد الظروف الخطرة المحتملة وتقييمها في مكان العمل والمجتمعات المحلية المجاورة وأماكن المعيشة التي توفرها الشركة. الحد من التأثير المحتمل من خلال تنفيذ الحماية الملائمة من الحرائق ووضع خطط الطوارئ الفعالة والتدريبات المنتظمة وإجراءات الاستجابة؛
- التثُّع والتوثيق لبيانات أداء الصحة والسلامة وإحصائياتها ذات الصلة المتعلقة ببرامج التحسين المستمر الخاصة بك، مُتضمنًا على سبيل المثال لا الحصر الحوادث والأحداث والإصابات المُهددة للوقت والمخاطر الوشيكة والأمراض المهنية؛
- التعاون مع شركة ABB لتحقيق أي أهداف مطلوبة تتعلق بالصحة والسلامة وتوفير البيانات ذات الصلة بهذه المواضيع عند الطلب.

إنَّنا نطلب من مُورِّدنا اتِّباع نفس المعايير العالية للصحة والسلامة التي نتبعها. عليك توفير مكان عمل آمن وصحي لجميع العاملين لديك، مُتضمنًا العمال المؤقتين والمقاولين وغيرهم ممن قد يتأثرون بأنشطتك. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك

- إنشاء الهياكل التنظيمية والإجراءات الملائمة للإدارة الفعالة للمخاطر والآثار المترتبة على الصحة والسلامة وفقًا للتشريعات المعمول بها؛
- تنفيذ تدابير الرقابة الفعَّالة وتحديد الأهداف والغايات للتخفيف من المخاطر والحد من هذه الآثار؛
- التحقق من أنَّ جميع العمال على إطلاع كافٍ بهذه المخاطر ومن تدريبهم بشكل ملائم على تدابير المراقبة والحد من التأثير؛

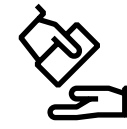
- الكيميائية ذات التأثير المحتمل على صحة الإنسان والبيئة ومحتوى المواد المستدامة وتوليد النفايات ومعالجتها وإعادة تدوير المواد وخيارات إعادة استخدام المواد المفيدة؛
- التعاون مع شرك ABB لتحقيق أي أهداف لازمة تتعلق بالتأثيرات المناخية والبيئية وتوفير البيانات ذات الصلة بهذه المواضيع عند الطلب؛
- توفير إعلانات المنتجات البيئية وتقييمات دورة الحياة عند الطلب.

إنَّنا نشجع المُورِّدين على بدء الحلول والابتكارات التي تدعم التحوُّل إلى اقتصاد دائري منخفض الكربون وحلول منتجات دائرية منخفضة الكربون ومنخفضة التأثير على البيئة.

نحن نطلب من مُورِّدنا مشاركة التزامنا بالتخفيف من آثار تغيُّر المناخ وحماية البيئة والتنوع البيولوجي والحفاظ على الموارد. لقد وضعنا أهدافًا مستندة إلى العلم وتتماشى مع الحد من ظاهرة الاحتباس الحراري إلى 1,5 درجة مئوية ونأمل منك التعاون مع شركة ABB لتحقيق هذا الهدف. ينبغي عليك إدارة أعمالك بطريقة يخفض فيها استخدام الكربون ومستدامة بيئيًا وفعَّالة من حيث استخدام الموارد والتحقق من توافق السلع والخدمات المُزوَّدة لشركة ABB مع المتطلبات المشمولة ضمن نطاق جميع اللوائح والاتفاقيات ذات الصلة. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:

- اتِّخاذ العناية البيئية الواجبة المتواصلة لتحديد المخاطر المحتملة
- وتقديرها وتقييمها من أجل منع الآثار السلبية على المناخ والتنوع البيولوجي والموارد الطبيعية والحد منها وتقليلها؛
- أنشئ الهياكل التنظيمية والإجراءات الملائمة للإدارة الفعَّالة للمخاطر والآثار المناخية والبيئية وفقًا للعلوم واللوائح والمعايير المعمول بها. تتضمن التأثيرات المناخية والبيئية، على سبيل المثال لا الحصر، تلوث الهواء وتغيُّر المناخ وتلوث الأراضي وتدهورها والنظم الإيكولوجية البحرية والمياه العذبة وإزالة الغابات وفقدان التنوع البيولوجي؛
- إجراء تدابير رقابية فعَّالة ووضع أهداف وغايات طموحة للتخفيف من المخاطر والحد من هذه الآثار، مدعومة بإجراءات مثل الانتقال إلى الطاقة المتجددة وتدابير كفاءة الطاقة والإدارة المسؤولة والحفاظ على الموارد الطبيعية والقضاء على النفايات والتخلص منها بشكل مسؤول والتدابير التعميمية؛
- ضمان أن جميع العمال على دراية كافية بهذه المخاطر والتأثيرات ومُدرِّبين تدريبًا كافيًا على تنفيذ تدابير الرقابة والحد من هذا التأثيرات.
- التثُّع والتوثيق للبيانات والإحصائيات ذات الصلة المُتعلِّقة ببرامج التحسين المستمر خاصتك، مُتضمنًا على سبيل المثال لا الحصر، تحوُّل الطاقة واستخدامها وجميع انبعاثات غازات الدفيئة المباشرة وغير المباشرة ذات الصلة واستهلاك المياه وحماية الحيوانات والنباتات واستعدادتها واستخدامها. المواد





أخلاقيات العمل

نحن لا نتسامح مع أي نوع من أنواع الرشاوى أو الفساد، ولا نشارك إلا في علاقات تجارية مع جهات خارجية تشاركنا معاييرنا الأخلاقية.

الامتثال للمواد والتعامل المسؤول مع المعادن

إننا نلتزم بمصادر التوريد المسؤولة للمعادن والحد من الآثار السلبية على البيئة وصحة الإنسان الناجمة عن المواد الخطرة.

- بذل العناية الواجبة للتحقيق في مصدر أي معادن مُوجَّهة للنزاعات (القصدير، التنتالوم، التنغستن، والذهب، والمشار إليها مجتمعة باسم "3TG") وأي معادن أخرى مطلوبة ضمن نطاق توريدك لشركة ABB؛
- الاستجابة في الوقت الملائم لطلبات شركة ABB لإثبات امتثالك للمتطلبات المذكورة أعلاه.

نوصيك ببذل العناية الواجبة بشأن المعادن الأخرى التي تعتني بها ضمن نطاق توريدك لشركة ABB، مُتضمنًا على سبيل المثال لا الحصر، الألومنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا والزنك. تجهّز لتتعرف على مصادر هذه المعادن.

من المتوقع أن تمثل لجميع اللوائح والقوانين المتعلقة ببذل العناية الواجبة الإلزامية بحقوق الإنسان والالتزام بالتعامل المسؤول مع المعادن والمواد، مُتضمنًا التتبع والإعداد للوائح والقوانين القادمة.

إننا في شركة ABB، عازمون على الالتزام بالمتطلبات التنظيمية ومتطلبات العملاء فيما يتعلق بحظر المواد وتقييدها،

مُتضمنًا المواد الخطرة والالتزام بمصادر التوريد المسؤولة للمعادن. ومن ثمّ، ينبغي أن يضمن الموردون أن السلع المُقدّمة إلى شركة ABB تتوافق مع المتطلبات المشمولة ضمن نطاق جميع اللوائح ذات الصلة. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:

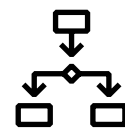
- الامتثال لـ "قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB"، والإعلان، عند الطلب، عن أي مواد موجودة في البضائع المُورّدة لشركة ABB؛
- توفير، عند الطلب، الإفصاح الكامل عن المواد أو ما يعادلها من المواد والمشتقات المستخدمة في منتج قد يُنظّم في بلد المنشأ أو بلد الوجهة، وفقًا للتشريعات المعمول بها؛

- مصلحة مالية ABB في عملك قد يستفد منها موظف أو عميل أو أقاربه أو أي وكيل آخر في شركة؛
- احترام حقوق الملكية الفكرية لشركة ABB وغيرها، مع التحقق من عدم دخول أي منتجات مُزيّفة إلى سلسلة التوريد. تأمين جميع المعلومات السرية المُزوّدة من شركة ABB وشركائنا التجاريين ذوي الصلة وحمايتهم؛
- الامتثال لجميع لوائح التجارة الدولية ومراقبة الصادرات المعمول بها، ولا سيما، التصنيف الملائم والحصول على جميع الموافقات والتراخيص والشهادات المعمول بها قبل تصدير المنتجات أو التكنولوجيا أو البرمجيات أو نقلها.

ينبغي عليك مزاولة عملك بطريقة أخلاقية. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:

- تجنب الارتكاب أو المشاركة في أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد أو الاحتيال أو السرقة أو غسل الأموال أو التهريب الضريبي غير القانوني أو أي انتهاك آخر للقوانين المعمول بها والحث على التصدي لذلك؛
- التحقق من عدم تقديم أي مدفوعات (مُتضمنًا المدفوعات على سبيل التيسير) أو الهدايا أو أي التزامات أخرى لعملاء شركة ABB أو موظفيها أو الموظفين العموميين أو أي طرف آخر من أجل الحصول على أعمال أو الاحتفاظ بها أو تأمين ميزة غير لائقة أو التأثير على شخص ما لأداء واجباته بشكل غير صحيح؛
- الالتزام بقوانين مكافحة الاحتكار وقوانين المنافسة الأخرى ووضع عمليات وإجراءات فعّالة للتصدي للممارسات المناهضة للسلوك التنافسي وإدارة أعمالك بما يتماشى مع المنافسة العادلة؛
- الإفصاح عن المعلومات لشركة ABB فيما يتعلق بأي تضارب فعلي أو محتمل أو متصور في المصالح فيما يتعلق بأنشطتك كمورد لشركة ABB، بما في ذلك الإفصاح عن أي





مشتريات المورد

كما أننا نحرص أن تكون مثل هذه العمليات شفافة وتنافسية، إضافة إلى التعامل مع مُورديننا على نحو منصف ومسؤول.

ينبغي عليك شراء السلع والخدمات بطريقة مسؤولة. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:

- مطالبة المورد لديك (مُتضمنًا، على سبيل المثال لا الحصر، وكلاء أو وكالات العمل ومُوردي المواد والمقاولين من الباطن) باحترام المعايير المتوافقة مع مُدونة قواعد السلوك الخاصة بموردي شركة ABB وإدراج هذه المتطلبات في الاتفاقيات المبرمة مع المورد لديك؛
- إيصال هذه المبادئ بطريقة فعّالة على طول سلسلة التوريد خاصتك وتنفيذ إجراءات التحقق من أداء المورد؛
- إبلاغ شركة ABB على الفور في حال ساورك الشك في حدوث انتهاك لهذه المبادئ في سلسلة التوريد خاصتك والعمل مع المورد لديك للحد من الانتهاكات ومنع المزيد منها ومعالجة الأحداث السلبية التي حدثت في الماضي؛
- عند العمل في مواقع شركة ABB، لا يسري التعاقد من الباطن إلا بموافقة مسبقة من شركة ABB.

نتوقع منك وضع تصور شامل لسلسلة التوريد خاصتك، والتي تُعرف كذلك باسم تعيين سلسلة التوريد، حتى تتمكن من تحديد المخاطر والحد منها بسرعة فيما يتعلق بجميع الموضوعات التي تتناولها قواعد سلوك المورد هذه.

إننا نحثك على إدراج التنوع في قاعدة المورد خاصتك.

تحتفظ شركة ABB بالحق في إجراء عمليات التدقيق معك في مواقع المورد الفرعيين (شركة ABB الفئة الثانية).



أمن الأعمال والمعلومات

غير أننا حريصون على استخدام أصولنا بطريقة مسؤولة في أغراض الأعمال المشروعة فحسب، والتي تتفق مع مصالح شركة ABB وحقوقها ووفقًا لقواعدنا وقراراتنا.

ينبغي عليك إدارة عملك بطريقة آمنة، مع الاهتمام بسلامة الأشخاص وأمنهم بالإضافة إلى الأصول المادية وأصول المعلومات أو البيانات. وعلى وجه الخصوص، سيتوجب عليك:

- تنفيذ التدابير المعقولة للحد من تعرض شركة ABB للتهديدات الأمنية مثل الإرهاب والجريمة والأوبئة والكوارث الطبيعية؛
- التحقق من احترام موظفي الأمن في مقر عملك، سواء كانوا موظفين لديك أم لا، حقوق الإنسان الخاصة بالأفراد الذين يتعاملون معهم أثناء العمل ومن عدم استخدام التعذيب أو القوة المفرطة أو المعاملة اللاإنسانية أو المهينة أو يتسببون في الإصابة أو الإضرار بالحق في التنظيم وحرية تكوين الجمعيات؛

- اتّبع الإجراءات الأمنية الخاص بشركة ABB وأبلغ عن أي مخاوف أمنية من خلال قنوات ABB الملائمة أو العمل فيها؛ ABB عند زيارة مواقع شركة التنفيذ والحفاظ على التدابير المادية والفنية والتنظيمية الملائمة لحماية معلومات شركة ABB وأصولها من التدمير أو الكشف غير المصرّح به؛
- الالتزام بلوائح أمن المعلومات والأمن الإلكتروني ومعاييرها المعمول بها، وإبلاغنا على الفور بأي حوادث مشتبّه بها أو فعّلية قد تؤثر على معلومات شركة ABB أو أنظمتها؛
- مراعاة جميع لوائح خصوصية البيانات وقوانينها المعمول بها المُتعلّقة بجمع البيانات الشخصية ومعالجتها ونقلها والتعاون بحسن نية مع شركة ABB لضمان الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه.





الإبلاغ عن المخاوف والوصول إلى سبل الانتصاف

إنّنا نسعى جاهدين من أجل ترسيخ ثقافة يتمتع من خلالها الموظفون والمقاولون بالحرية في التعبير عن مخاوفهم بحسن نية فيما يتعلق بالانتهاكات المحتملة لمُدونة قواعد السلوك أو القانون دون الخوف من الانتقام أو العواقب السلبية الأخرى.

كما ينبغي عليك حماية أي شخص يعمل لديك، سواء كموظف أو مقاول من أي شكل من أشكال الانتقام بسبب الإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه بها أو الفعلية.

يُتوقع منك إرسال معلومات متتالية حول الالتزام بمُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB واستخدام قنوات إعداد التقارير الخاصة بشركة ABB بالشكل الملائم داخل مؤسستك وبين مُورّديك. تفضل بزيارة [بوابة النزاهة](#) الخاصة بشركة ABB لمعرفة المزيد عن قنوات الإبلاغ هذه.

في حال اعتقدت أنت أو موظفيك، ضمن سياق علاقة العمل الخاصة بنا، أنه لا يلتزم ببند مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB هذه، أو أنّ شركة ABB لا تتصرف وفقًا لمُدونة قواعد سلوك الشركة الخاصة بها، فإننا نشجعك على الإعراب عن مخاوفك عبر قنوات الإبلاغ الخاصة بالأطراف المعنية التابعة لشركة ABB.

ينبغي عليك تقديم المساعدة المعقولة لأي تحقيق تجريه شركة ABB يتعلّق بأي انتهاك محتمل

التوثيق وعمليات التفتيش والإبلاغ والإجراءات التصحيحية

إنّنا نلتزم بجميع اللوائح والقوانين المتعلقة بالإبلاغ أو الإفصاح عن حقوق الإنسان وبذل العناية البيئية الواجبة ونتخذ الإجراءات الملائمة في الوقت المناسب لمعالجة حالات عدم الامتثال أو تطبيق التحسينات.

لضمان الامتثال لمُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB وإثباته، ستقوم بما يلي:

- الامتثال لجميع اللوائح والقوانين المتعلقة بالإبلاغ العام أو الإفصاح عن حقوق الإنسان وبذلك العناية البيئية الواجبة، مُتضمنًا القوانين التي تتطلب الإفصاح العام عن بذل العناية الواجبة حول المعادن المُوججة للنزاعات والعبودية الحديثة وعمالة الأطفال عبر سلسلة القيمة الخاصة بالمُورّدين؛
- إنشاء الوثائق ذات الصلة والحفاظ عليها وتوفير الوثائق الداعمة لشركة ABB عند الطلب؛
- أبلغ شركة ABB كتابيًا دون تأخير غير مبرر عن أي مخاطر وانتهاكات للمبادئ الموضحة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB واتّخاذ الإجراءات التصحيحية الملائمة لمنع المخاطر أو الانتهاك أو إنهائها أو التخفيف منها.

نحتفظ بالحق في تدقيق عملياتك ومنشآتك وفحصها ومقابلة العاملين في موقعك، استنادًا إلى إشعار معقول وبموافقتك، وذلك من أجل التحقق من امتثالك. ولا يجوز حجب هذه الموافقة بشكل غير معقول. في حال أوضحت نتائج التدقيق أو التفتيش عدم التزامك بمُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB، ينبغي اتخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة في الوقت الملائم، وفقًا لتوجيهاتك.

إذا فشلت في الالتزام بمُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB، أو فشلت في اتّخاذ الإجراءات التصحيحية اللازمة لمعالجة انتهاكات مُدونة قواعد السلوك الخاصة بمُورّدي شركة ABB خلال إطار زمني معقول، تحتفظ شركة ABB بالحق في اتّخاذ إجراء ضدك، بما في ذلك تعليق أنشطتك كأحد المُورّدين لدينا أو إنهائها.



مسرد المصطلحات

يشرح مسرد المصطلحات هذا المهمة المستخدمة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بُموّردي شركة ABB ودليل التطبيق. وهو يستند إلى التعريفات المقبولة عالميًا، والتي حُررت من أجل الوضوح وسهولة الفهم.



حقوق الإنسان ويشير إلى الحقوق والحريات الأساسية التي يملكها كل شخص في العالم، لمجرد أنهم كائن بشري. وهي تحدد المعايير الدنيا اللازمة حتى يعيش الناس بكرامة وحرية ومساواة وعدالة وسلام. تتميز بأنّها متأصلة لدى الجميع، بغض النظر عن العرق أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر، أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الملكية أو المولد أو الوضع. كما يرسي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، الذي اعتمدته الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1948، الحقوق والحريات الأساسية لجميع البشر.

الأتّجار بالبشر ويشير إلى تجنيد الأشخاص أو نقلهم أو تحويلهم أو إيوائهم أو استغلالهم عن طريق القوة أو الاحتيال أو الخداع بهدف استغلالهم لتحقيق الربح.

تحليل دورة الحياة (LCA) ويقيس التأثير البيئي للمنتج خلال دورة حياته من البداية وحتى النهاية، بما في ذلك الحصول على المواد الخام والإنتاج والاستخدام والمعالجة في نهاية الخدمة وإعادة التدوير والتخلص النهائي.

العبودية الحديثة مصطلح شامل يغطي ممارسات مثل العمل القسري وعبودية الدين وعمل الأطفال والزواج القسري والعمل غير الطوعي في السجون وضحايا العبودية والاتّجار بالبشر.

مصادر التوريد المسؤولة للمعادن ممارسة شراء المعادن الخام بطريقة تحترم حقوق الإنسان وحماية صحة الإنسان والبيئة ومكافحة العمل القسري وعمالة الأطفال والاتّجار بالبشر والعبودية. ويغطي ذلك المعادن المُوجّبة للنزاعات (راجع أعلاه) بالإضافة إلى معادن أخرى المثيرة للقلق، مثل الألومنيوم والكوبالت والنحاس والليثيوم والميكا والزنك.

الأهداف المستندة إلى العلم هي أهداف للحد من الغازات الدفيئة، تحددها الشركات وتتماشى مع ما يراه أحدث علم للمناخ لازمًا لتحقيق أهداف اتفاق باريس، الذي يهدف إلى الحد من "الزيادة في متوسط درجة الحرارة العالمية إلى أقل بكثير من درجتين مئويتين" فوق مستويات ما قبل الصناعة" و"مواصلة الجهود للحد من ارتفاع درجة الحرارة إلى 1,5 درجة مئوية". متوفر مزيد من المعلومات من [مبادرة الأهداف المستندة](#) إلى العلم .

المُورّدون يشير إلى جهات خارجية، مُتضمنة المتعاقدين الأفراد، الذين تنخرض معهم شركة ABB في شراء السلع و/أو الخدمات و/أو الأعمال.

الاستدامة أو التنمية المستدامة، نهج متكامل يسعى إلى تلبية احتياجات الناس في الوقت الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال القادمة على تلبية احتياجاتهم. تتناول مظلة الاستدامة جميع المواضيع الواردة في مُدونة قواعد السلوك الخاصة بُموّردي شركة ABB تحت مظلة الاستدامة، متضمنة حقوق الإنسان والنزاهة وحماية البيئة.

المُورّدون من الفئة الأولى (أو المُوّرّدون المباشرون) هم أولئك الذين تتعامل معهم الشركة بشكل مباشر، بما في ذلك الشركات المُصنّعة لقطع الغيار أو مُزوّدي الخدمات أو وكالات التوظيف.

المُورّدون من الفئة الثانية (أو المُوّرّدون غير المباشرين) هم أولئك الذين يزودون مُوّردي الشركة من الفئة الأولى.

الفئات المُستضعة هم الذين يعانون من التهميش السياسي أو الاجتماعي أو الاقتصادي على أساس السن أو الإعاقة أو العرق أو الجنس أو الجنسية أو الدين أو غيرها من الخصائص.

غالبًا مع يُعرّف مصطلح **عمالة الأطفال** على أنه العمل الذي يحرم الأطفال من طفولتهم أو إمكاناتهم أو كرامتهم. كما يُشير إلى العمل الذي يُشكّل خطرًا عقليًا أو جسديًا أو اجتماعيًا أو أخلاقيًا ويضر بالأطفال و/أو يتعارض مع تعليمهم. يُشير مصطلح عمالة الأطفال كذلك إلى تشغيل الأطفال دون السن القانونية أو الذين يؤدون أعمال طويلة وشاقة للغاية أو خطرة على النحو الذي تحدده قوانين الولاية.

المعادن المُوجّبة للنزاع تتضمن حاليًا معادن التنالوم والقصدير والتنجستن، وهي مشتقات من معادن الكولومبيت-التانتاليت وحجر القصدير والولفراميت على التوالي، والذهب. ويشار إليها غالبًا باسم "3TG". ويعكس مصطلح "المعادن المُوجّبة للنزاع" النزاعات المسلحة للسيطرة على هذه الموارد، لا سيما في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية والدول المجاورة.

تنشأ **عبودية الدين** والمعروفة كذلك باسم الدين الاستعبادي أو العمل الاستعبادي، عندما يضطر العمال (أحيانًا مع أسرهم) إلى العمل لدى صاحب العمل من أجل سداد الديون التي قد تكون في بعض الحالات موروثّة. قد يعاني العمال من عبودية الدين حتى وإن كانوا يتلقون أجورًا أو تعويضات أخرى.

الموظفون يتضمن أي موظفين أو عاملين يقوم المُوّرّد بتشغيلهم أو توظيفهم، بما في ذلك العمالة المؤقتة التي يُجرى توظيفها عن طريق وكلاء العمل أو الوكالات.

إعلانات المنتجات البيئية (EPDs) يُعرّفها معيار ISO 14025 على أنها إعلانات من النوع الثالث التي "تقدم معلومات بيئية كمية عن دورة حياة المنتج لتمكين إجراء مقارنات بين المنتجات التي تؤدي نفس الوظيفة." متوفر مزيد من المعلومات حول إعلانات المنتجات البيئية على موقع [المنظمة الدولية للتوحيد القياسي](#).

يعود **الإفصاح الكامل عن المواد (FMD)** إلى قائمة شاملة من المواد داخل منتج أو مادة مُعيّنة، والمعروفة كذلك باسم الإعلان الكامل عن المواد. يساعد الإفصاح الكامل عن المواد على تحديد امتثال المنتج للوائح والتوجيهات البيئية مثل EU RoHS وEU REACH ومقترح كاليفورنيا 65، وقانون مراقبة المواد السامة (TSCA) الأمريكي، وغير ذلك.

المدفوعات على سبيل التيسير هي المدفوعات التي يتلقاها موظف حكومي لتسهيل أداء الإجراءات الحكومية الروتينية أو تسريعها (مثلًا، معالجة الأوراق وإصدار التصاريح) التي يحق للشخص أو الشركة التي تقوم بالدفع الحصول عليها قانونًا.

يُشير مصطلح **العمل القسري** (أو العمل الإجباري) إلى المواقف التي يُرغم فيها الأشخاص على العمل بما يعارض إرادتهم من خلال استخدام العنف أو التخويف أو عبودية الدين (راجع أعلاه)، أو الاحتفاظ بأوراق الهوية، أو العمل الإضافي المفرط أو التهديد بإبلاغ سلطات الهجرة عنهم.

الغازات الدفيئة (GHGs) لها تأثير على ارتفاع درجة حرارة الأرض عن طريق احتباس الحرارة في الغلاف الجوي. يغطي بروتوكول الغازات الدفيئة، الذي يضع معايير عالمية لقياس انبعاثات الغازات الدفيئة وإدارتها، سبعة غازات دفيئة، بما في ذلك ثاني أكسيد الكربون (CO₂) والميثان (CH₄) وأكسيد النيتروز (N₂O)، بالإضافة إلى الغازات المستخدمة في الصناعة، مُتضمنة مركبات الهيدروفلوروكربونية (HFCs)، والمركبات المُشبعة بالفلور (PCFs)، وسداسي فلوريد الكبريت (SF₆)، وثلاثي فلوريد النيتروجين (NF₃).

آليات رفع المظالم هي عمليات لتقديم شكوى رسمية أو قانونية أو غير قانونية (أو "قضائية/غير قضائية") يمكن أن يستخدمها الأفراد، العمال والمجتمعات و/أو مُنظمات المجتمع المدني التي تتأثر سلبًا ببعض الأنشطة والعمليات التجارية.

المواد الخطرة تمتلك القدرة على التسبب في ضرر للإنسان أو الحيوان أو البيئة. يُصنّف نظام الأمم المتحدة المُنتشّق عالميًا لتصنيف المواد الكيميائية ووسمها (GHS) المواد الكيميائية وفقًا لثلاثة أنواع من المخاطر: الفيزيائية/الكيميائية (مثل المُتفجّرات والغازات القابلة للاشتعال)، والصحة (مثل المخاطر الحادة). السمية، وتآكل/تهيج الجلد) والعوامل البيئية (مثل مخاطر البيئة المائية، وتلف طبقة الأوزون).

المراجع

مصادر خارجية

[اتفاقية بازل بشأن التحكم في نقل النفايات الخطرة والتخلص منها عبر الحدود](#)

تصنيف المواد الخطرة: [تصنيف المواد الخطرة](#)

المعادن المؤججة للنزاعات:

[مبادرة التعامل المسؤول مع المعادناتفاقية التنوع البيولوجيوتوكول](#)

[الغازات الدفينةالشرعة الدولية لحقوق الإنسان](#)

[إعلان مُنظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل](#)

[ISO 14025:2006، الملصقات والإعلانات البيئية اتفاقية ميناماتا](#)

[بشأن الزئبق](#)

[المبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للشركات متعددة الجنسيات](#)

[توجيهات منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للعناية الواجبة بشأن سلاسل التوريد المسؤولة للمعادن من المناطق المتأثرة بالنزاعات وعالية المخاطر](#)

[إعلان ريو بشأن البيئة والتنمية \(pdf\)مبادرة الأهداف المستندة إلى العلم](#)

[اتفاقية ستوكهولم بشأن الملوثات العضوية الثابتةاتفاقية الأمم المتحدة](#)

[لمكافحة الفساد](#)

[الاتفاقية الإطارية المعنية بتغير المناخ التابعة للأمم المتحدة الاتفاق العالمي](#)

[للأمم المتحدة](#)

[مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان](#)

[إعلان الأمم المتحدة العالمي لحقوق الإنسان](#)

المصادر الخاصة بشركة ABB

[قنوات الإبلاغ بشركة ABB مُدونة](#)

[قواعد السلوك الخاصة بشركة ABB](#)

[سياسة حقوق الإنسان بشركة ABB](#)

[مُدونة قواعد السلوك الخاصة بالمورد بشركة ABB](#)

المعادن المؤججة للنزاعات/التعامل معها بشكل مسؤول:

- [ABB Policy on Conflict Minerals 2023.pdf](#)
- [مصادر التوريد المسؤولة للمعادن](#)
- [تدريب المورد على المعادن المؤججة للنزاعات](#)

المواد المحظورة والمُقيّدة:

- [قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB](#)
- [دليل المورد على قائمة المواد المحظورة والمُقيّدة بشركة ABB](#)



شركة

ABB

Affolternstrasse 44
8050 Zürich
Switzerland

new.abb.com